

## Vertalingen

**ter Braak, Menno.** [*Nationalsozialismus als Rancunelehre*]. Duits / vert. uit het Nederlands door Albert Vigoleis Thelen. Met tekeningen van Martin Lersch. Hürth: Edition Memoria, april 2025. Non-fictie, gebonden. Vert. van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. s.l.: n.n., 1937.

**ter Braak, Menno.** [*O ethnikosocialismos os dogmatismos mnisikakias*]. Grieks / vert. uit het Nederlands door Margarita Bonatsou. Athéna: Kastaniotis, 2023. Non-fictie, paperback. Vert. van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. s.l.: n.n., 1937, Voorw. Margarita Bonatsou. Met In Memoriam Menno ter Braak door Thomas Mann. Uitgegeven met subsidie van Nederlands Letterenfonds. Aanwezig in bibliotheek Nederlands Letterenfonds.

**ter Braak, Menno.** [*Het nationaal-socialisme als rancuneleer*]. Arabisch / vert. uit het Nederlands door Mohamed Ramadan Omer. Giza: Sefsafa, 2020. Non-fictie, paperback. Vert. van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. s.l.: n.n., 1937. Uitgegeven met subsidie van Nederlands Letterenfonds. Aanwezig in bibliotheek Nederlands Letterenfonds.

**ter Braak, Menno.** [*Natsionalsotsializmūt kato doktrina na ozlobenieto*]. Bulgaars / vert. uit het Nederlands door Boriána Katzarska. s.l.: n.n., 2021. Non-fictie, elektronisch. Vert. van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. s.l.: n.n., 1937. Gepubliceerd op de site 'Kultura' <https://kultura.bg/web> (oktober 2021), met een voorw. van de vertaalster.

**ter Braak, Menno.** (*Het nationaal-socialisme als rancuneleer*). Frans / vert. uit het Nederlands door Pierre-Marie Finkelstein. Paris: La Barque, sinds oktober 2021, verschijnt april 2022. Non-fictie, paperback. Vert. van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. s.l.: n.n., 1937. Uitgegeven met subsidie van Nederlands Letterenfonds.

**ter Braak, Menno.** *Il nazionalsocialismo come dottrina del rancore*. Italiaans / vert. uit het Nederlands door Gerrit van Oord. Sant'Oreste (Roma): Apeiron, 2019 (Saggi; 17). Non-fictie, paperback. Vert. van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. s.l.: n.n., 1937. Inl. Léon Hanssen. Bevat ook een brief van Johan Huizinga aan Menno ter Braak. Uitgegeven met subsidie van Nederlands Letterenfonds. Aanwezig in bibliotheek Nederlands Letterenfonds.

**ter Braak, Menno.** *Trgovacki putnik Servokroatisch* / vert. uit het Nederlands door Marija Milosavljevic. 1995. In Rec: casopis za knjizevnost i kulturu, jrg.2 (1995) nr.7, p.46. Fictie, Vert. van Een keuze uit het werk. s.l.: n.n., Vert. van: 'De handelsreiziger' uit Erts : letterkundige almanak (1926). Aanwezig in bibliotheek Nederlands Letterenfonds.

**ter Braak, Menno.** *Eseje*. Slowaaks / vert. uit het Nederlands door Adam Bžoch. Bratislava: Európa, 2014 (Edícia Tulipán; 12). Non-fictie, gebonden. Vert. van Een keuze uit het werk. s.l.: n.n., Uitgegeven met subsidie van Nederlands Letterenfonds. Aanwezig in bibliotheek Nederlands Letterenfonds.

**ter Braak, Menno.** (*Het nationaal-socialisme als rancuneleer*). Spaans / vert. uit het Nederlands door Daniela Martin Hidalgo. Madrid: Casus Belli, sinds maart 2021, verschijnt 2021/2022. Non-fictie, paperback. Vert. van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. s.l.: n.n., 1937. Bevat ook: Over waardigheid en macht. Politiek-Culturele Kroniek; De nieuwe elite. Uitgegeven met subsidie van Nederlands Letterenfonds.

**ter Braak, Menno.** *Zrada vlajek* Tsjechisch / vert. uit het Nederlands door Olga Krijtová. s.l.: n.n., 1968. In *Impuls: mesicník pro literární kritiku a teorii*, jrg.3 (1968) nr.8, p.637-638. Non-fictie, Vert. van Verraad der vlaggen. s.l.: n.n., 1938. Aanwezig in bibliotheek Nederlands Letterenfonds.

(bron: [Vertalingen Database Letterenfonds](#), april 2025)

Overig:

Zie [kultura.bg](http://kultura.bg) voor de Bulgaarse vertaling van *Het nationaalsocialisme als rancuneleer*.

Menno ter Braak, *Cultural criticism in the Netherlands, 1933-1940, the newspaper columns of Menno ter Braak*, samenstelling en vertaling door Jack Boas, Leiden/Boston Brill, 2020

Menno ter Braak, 'National Socialism as a Doctrine of Rancour', vertaling door Robert van Krieken van *Het nationaal-socialisme als rancuneleer*. Gepubliceerd in: *Theory, Culture & Society* (36) 3 (mei 2019). Zie [abstract](#).

Menno ter Braak, *La democrazia di nessuno. Ossia del cristianesimo paradossale nell'Europa moderna*, vertaling door Corinna van Schendel van *Van oude en nieuwe Christenen*, Milaan, Edizioni di Uomo, 1945